



[www.rmgastro.com](http://www.rmgastro.com)

## **РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**



FTH – 704 E / FTH – 708 E / FTHR - 708 E / FTR - 708 E  
FTR - 704 E / FTH-C - 704 E / FTH-C - 708 E  
FTHR-C - 708 E / FTR-C - 704 E / FTR-C - 708 E  
FTH – 740 E / FTH – 780 E / FTHR – 780 E / FTR – 740 E  
FTR-C - 780 E / FTR-C - 740 E / FTRH-C - 780 E  
FTH-C - 780 E / FTH-C - 740 E / FTR - 780 E

# **RM GASTRO**

*Czech Producer of Catering Equipment*



<b>ОБСАН</b>	
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ</b>	<b>3</b>
<b>ПРОВЕРКА УПАКОВКИ И ПРИБОРА</b>	<b>4</b>
<b>РАЗМЕЩЕНИЕ</b>	<b>5</b>
<b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПОЖАРНОЙ ОХРАНЫ</b>	
<b>СОГЛАСНО EN 061008, СТ.12</b>	<b>6</b>
<b>ВАЖНО:</b>	<b>7</b>
<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>8</b>
<b>РАЗМЕРЫ</b>	<b>10</b>
<b>СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ</b>	<b>14</b>



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Изготовитель заявляет, что приборы удовлетворяют требованиям директивы европейского парламента и совета № 2009/142/ЕС (Постановления чешского правительства № 22/2003), законов № 22/1997 и № 258/2000 «Об охране общественного здоровья», подзаконного акта № 38/2001 и соответствующих постановлений правительства. Установка прибора должна осуществляться в соответствии с действующими нормами.

Внимание, изготовитель не несет никакой ответственности в случае прямых или косвенных повреждений, возникших по причине неправильной установки, изменения прибора или неправильного вмешательства в него, недостаточного техобслуживания, неправильного обращения с прибором или же повреждений, возникших по другим причинам, указанным в документе «Условия продажи». Настоящий прибор предназначен исключительно для профессионального применения. Обслуживать прибор разрешается только квалифицированным лицам. Части прибора, которые были отрегулированы изготовителем и зафиксированы им или его уполномоченным работником, пользователю регулировать запрещается.

### Технические данные:

Табличка с техническими данными находится на видном месте на задней стенке прибора. Перед установкой изучите электрическую схему подключения, прилагаемую к руководству.

Тип изделия	Напряжение (V / Hz)	Мощность (kW)	регулирование температуры (°C)	размер платы (mm)	Размеры (cm)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v

## ПРОВЕРКА УПАКОВКИ И ПРИБОРА

Завод-изготовитель отгружает прибор надлежащим образом упакованным. На упаковке указаны соответствующие символы и обозначения. В упаковке находится соответствующее руководство по эксплуатации. Если на упаковке видны следы неправильного обращения, признаки повреждения или насильного вскрытия во время перевозки, Вы должны немедленно предъявить претензию грузоперевозчику, составив с ним акт о повреждении. Позднее претензии не принимаются.

### Общие указания

Данное руководство следует внимательно прочитать и изучить, поскольку в нем приводятся важные

предупреждения, касающиеся безопасности установки прибора и его эксплуатации.

- Данное руководство предназначено только для настоящего изделия или продуктовой линейки.
- Данное руководство следует сохранять для использования в будущем.
- Детям запрещается манипулировать с прибором.
- Прибор разрешается обслуживать только обученному персоналу.
- Мармит разрешается использовать только для поддержания необходимой температуры раздаваемой пищи.
- Прибор ни в коем случае нельзя включать без надзора.
- Рекомендуется 2 раза в год проводить специализированный сервисный осмотр.
- В случае ремонта или замены части (детали) необходимо использовать оригинальные запчасти от изготовителя прибора.
- Прибор ни в коем случае нельзя мыть струей воды или напорным аппаратом.
- В случае неисправности или неправильной работы прибора следует немедленно отсоединить все подводы (вода, электричество, газ) и пригласить авторизованный сервис.
- Прибор разрешается использовать только по его назначению. Использование прибора в других целях может привести к возникновению опасности или нанесению травмы.
- Должно быть обеспечено безоговорочное строгое соблюдение правил пожарной безопасности.

Изготовитель не несет никакой ответственности в случае возникновения неисправностей, вызванных неправильной установкой, несоблюдением вышеуказанных указаний, использованием прибора не по назначению и т.п.

## **РАЗМЕЩЕНИЕ**

**Для правильной работы и размещения прибора необходимо соблюдать директивы TPG G 704 01, EN 127040, EN 127010.**

**Снимите упаковку и проверьте наличие повреждений, возникших во время перевозки. Поместите прибор на горизонтальную поверхность (макс. неровность не более 2°). Небольшую неровность можно компенсировать с помощью регулируемых ножек.**

**Если месторасположение прибора предполагает его контакт со стенками мебели, то данная мебель должна быть устойчивой к температуре до 60°C. Установку и пуско-наладочные работы должно выполнять квалифицированное лицо, имеющее на такие работы соответствующее разрешение (согласно действующим нормам).**

**Мармит можно установить как отдельный прибор или в серии с другими приборами нашего производства. Необходимо соблюдать минимальное расстояние 10 см от горючих материалов. В таком случае следует провести соответствующие изменения, чтобы была обеспечена тепловая изоляция горючих частей.**

**Прибор разрешается устанавливать только на негорючей поверхности или возле негорючей стены.**

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПОЖАРНОЙ ОХРАНЫ СОГЛАСНО EN 061008, СТ.12

- обслуживать прибор разрешается только взрослым
- прибор разрешается использовать только в нормальной среде по:  
EN 33 2000-4-482  
EN 33 2000-4-42

- прибор должен быть установлен так, чтоб он прочно стоял или висел на негорючем основании
- на прибор и на расстоянии, меньшем безопасной удаленности от него, запрещается размещать предметы из горючих материалов (минимальное расстояние между прибором и горючим материалом составляет 10 см).
- информация о степени воспламеняемости некоторых строительных материалов приводится на следующей странице

Таблица степени воспламеняемости строительного материала, включенного с ст. воспламеняемости (730823) материалов и изделий

<b>A - негорючие</b>	гранит, песчаник, бетоны, кирпич, керамическая плитка, штукатурка
<b>B - умеренно воспламеняемые</b>	акумин, гераклит, лигнос, итавер
<b>C1 - трудно горючие</b>	древесина лиственных пород, клееная фанера, сиркоклит, гетинакс, умакарт
<b>C2 - умеренно горючие</b>	ДСП, солодур, пробковые доски, резина, покрытия для полов
<b>C3 - легко горючие</b>	ДВП, полистерен, полиуретан, ПВХ

**Прибор должен быть установлен безопасным способом. При установке следует соблюдать**

**соответствующие предписания по проектированию, безопасности и гигиене согласно:**

- EN 06 1008 пожарная безопасность локальных приборов и источников тепла
- EN 33 2000 среда для электрического оборудования

**ВАЖНО:**

 ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ НА НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ В ПРИЛАГАЕМОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И НЕПРАВИЛЬНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ПРИБОРАМИ.

УСТАНОВКУ, НАЛАДКУ И РЕМОНТ ПРИБОРОВ ДЛЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ОБЩЕПИТА, ТАК ЖЕ КАК И ДЕМОНТАЖ ДАННЫХ ПРИБОРОВ (ИЗ-ЗА ОПАСНОСТИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПОДВОДА ГАЗА) РАЗРЕШАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО НА ОСНОВАНИИ ДОГОВОРА О ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ (ДАННЫЙ ДОГОВОР МОЖНО ЗАКЛЮЧИТЬ С АВТОРИЗОВАННЫМ ПРОДАВЦОМ), ПРИЧЕМ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРЕДПИСАНИЯ И СТАНДАРТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ УСТАНОВКИ, ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, ПОДКЛЮЧЕНИЯ ГАЗА И БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И НАЛАДКЕ ПРЕДНАЗНАЧАЮТСЯ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ТЕХНИКАМ.

НИЖЕ ПРИВЕДЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ АДРЕСОВАНЫ ТЕХНИКАМ, ИМЕЮЩИМ КВАЛИФИКАЦИЮ ДЛЯ УСТАНОВКИ ПРИБОРА, ЧТОБЫ ОНИ МОГЛИ ВЫПОЛНИТЬ ВСЕ ОПЕРАЦИИ КАК МОЖНО БОЛЕЕ КОРРЕКТНО И В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАМИ.

ЛЮБЫЕ РАБОТЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАЛАДКОЙ И Т.П., РАЗРЕШАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО КОГДА ПРИБОР ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ. ЕСЛИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ ПРИБОР НАХОДИЛСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, ТО СЛЕДУЕТ БЫТЬ ПРЕДЕЛЬНО ОСТОРОЖНЫМИ.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Емкость для сбора жира.

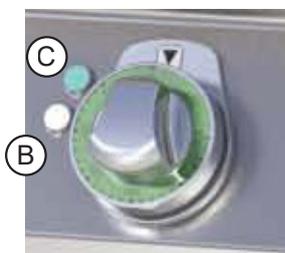
Емкость необходимо регулярно проверять и вовремя опоражнять. Емкость необходимо чистить после каждого выключения устройства.

Устройства, у которых площадь для варки разделена на две половины, можно настроить на различную температуру на двух половинах плиты или можно использовать только одну половину.

Включите главный выключатель (D), контрольная лампочка (C) в выключателе индицирует включение устройства. Поверните управляющий элемент (A) и задайте необходимую вам мощность. Светятся контрольные лампочки (B) и (C). Контрольная лампочка (C) светится, если устройство под напряжением. Контрольная лампочка (B) светится, если работают тепловые спирали. Контрольная лампочка (B) гаснет при нагревании устройства до заданной температуры. Устройство выключается постановкой элемента управления (A) в положение «0» и после этого главным выключателем (D). Используйте устройство только под присмотром.

Главный выключатель подсвеченный  
(индицирует нахождение оборудования под эл. током)

**ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОТРИТЕ ПЛИТУ СТОЛОВЫМ МАСЛОМ**



## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**



ПРИ ДЛИТЕЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЕГО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ТРЕБУЕТСЯ РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕМ ЗАКЛЮЧИТЬ ДОГОВОР НА СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫМ СЕРВИСНЫМ ТЕХНИКАМ, СОБЛЮДАЮЩИМ ДЕЙСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ И ПРЕДПИСАНИЯ, А ТАКЖЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ. ОПТИМАЛЬНАЯ ПЕРИОДИЧНОСТЬ ПРОФОСМОТРОВ СОСТАВЛЯЕТ 1 РАЗ В 6 МЕСЯЦЕВ, ПРИ ОЧЕНЬ ВЫСОКИХ НАГРУЗКАХ КОНТРОЛЬ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОВОДИТЬ 1 РАЗ В 3 МЕСЯЦА. БЛАГОДАРЯ ПРОФОСМОТРАМ МОЖНО ИЗБЕЖАТЬ СЕРЬЕЗНЫХ ПОЛОМОК ПРИБОРА, СНИЗИВ ТЕМ САМЫМ ЗАТРАТЫ НА ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИЮ.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ВСЕ БЫСТРО ИЗНАШИВАЕМЫЕ ДЕТАЛИ (РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНЕНИЯ, ЛАМПОЧКИ, СТЕКЛЯННЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ ЧАСТИ И Т.Д.) ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ, ЕСЛИ УСТАНОВКА ПРИБОРА НЕ СООТВЕТСТВУЕТ УКАЗАНИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ (Т.Е. УСТАНОВКУ ДОЛЖЕН ПРОВОДИТЬ РАБОТНИК, ИМЕЮЩИЙ КВАЛИФИКАЦИЮ СОГЛАСНО СООТВЕТСТВУЮЩИМ НОРМАМ), ЕСЛИ С ПРИБОРОМ ОБРАЩАЛИСЬ НЕПРОФЕССИОНАЛЬНО (ВМЕШАТЕЛЬСТВО ВО ВНУТРЕННЕЕ ОСНАЩЕНИЕ) ИЛИ ЕСЛИ ПРИБОР ОБСЛУЖИВАЛСЯ НЕОБУЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, НЕ СОБЛЮДАЯ ПРИ ЭТОМ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРИРОДНЫХ ЯВЛЕНИЙ ИЛИ ДРУГИХ ВЛИЯНИЙ ИЗ ВНЕ.

### **МЕРЫ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ:**

НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЬ ПОДВОД ТОКА И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ПРИГЛАСИТЬ СЕРВИСНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПЫТАТЬСЯ КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ МАНИПУЛИРОВАТЬ С ПРИБОРОМ.

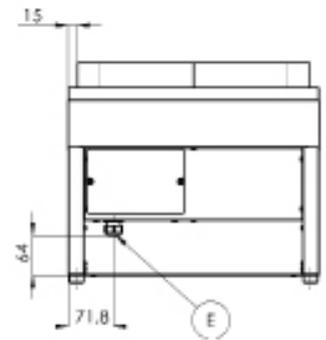
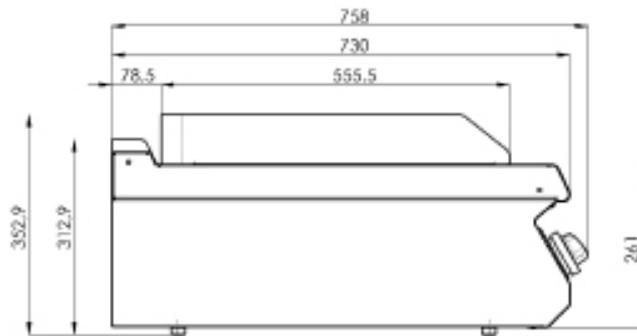
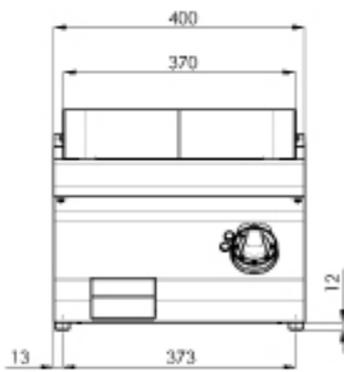
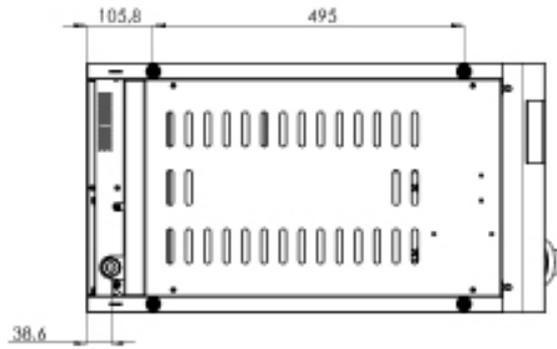
ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ И УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ, ВОЗНИКШИЕ ПО ПРИЧИНЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

### **УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:**

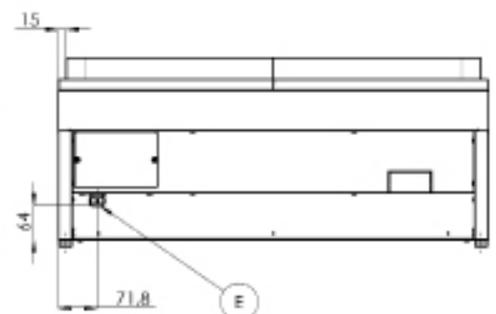
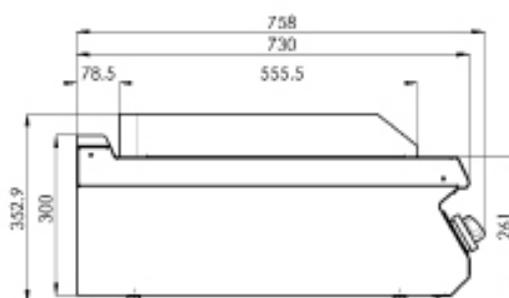
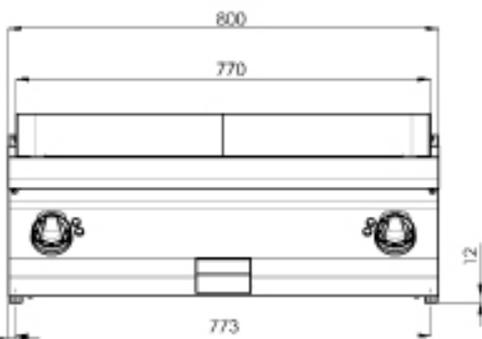
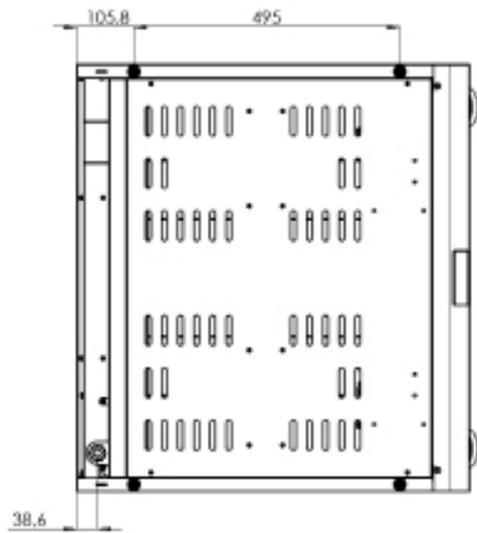
УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ СЛЕДУЕТ УТИЛИЗИРОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ОТСЛУЖИВШИЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ТАКЖЕ ПРАВИЛЬНО УТИЛИЗИРОВАН. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО ДАННОМУ ВОПРОСУ СВЯЖИТЕСЬ С ПРОДАВЦОМ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСОМ.

## РАЗМЕРЫ

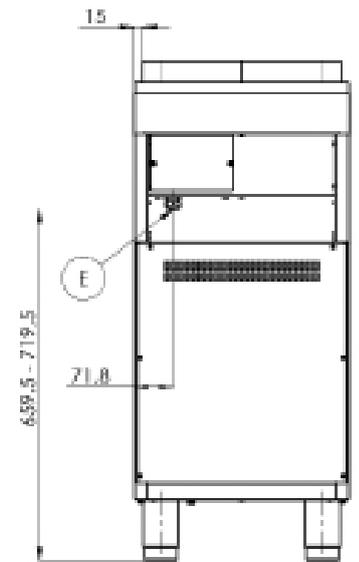
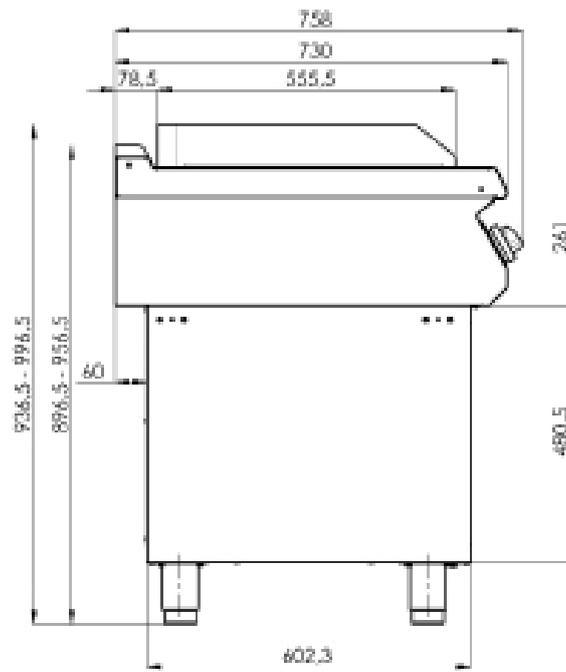
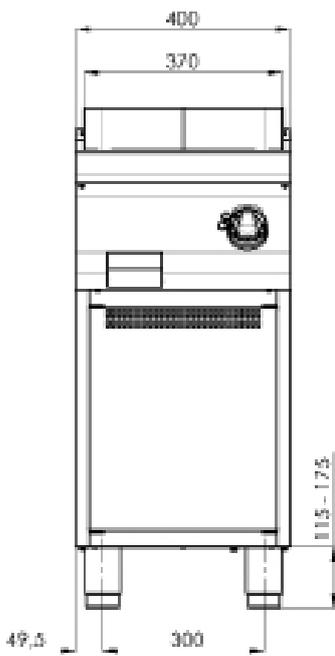
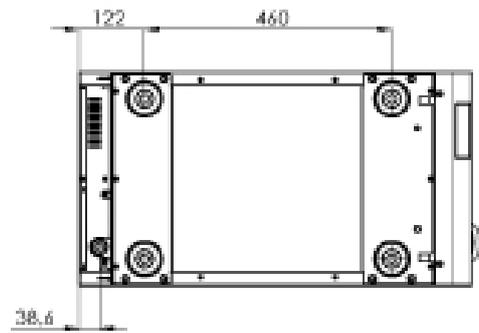
## FT\*\* 704 E



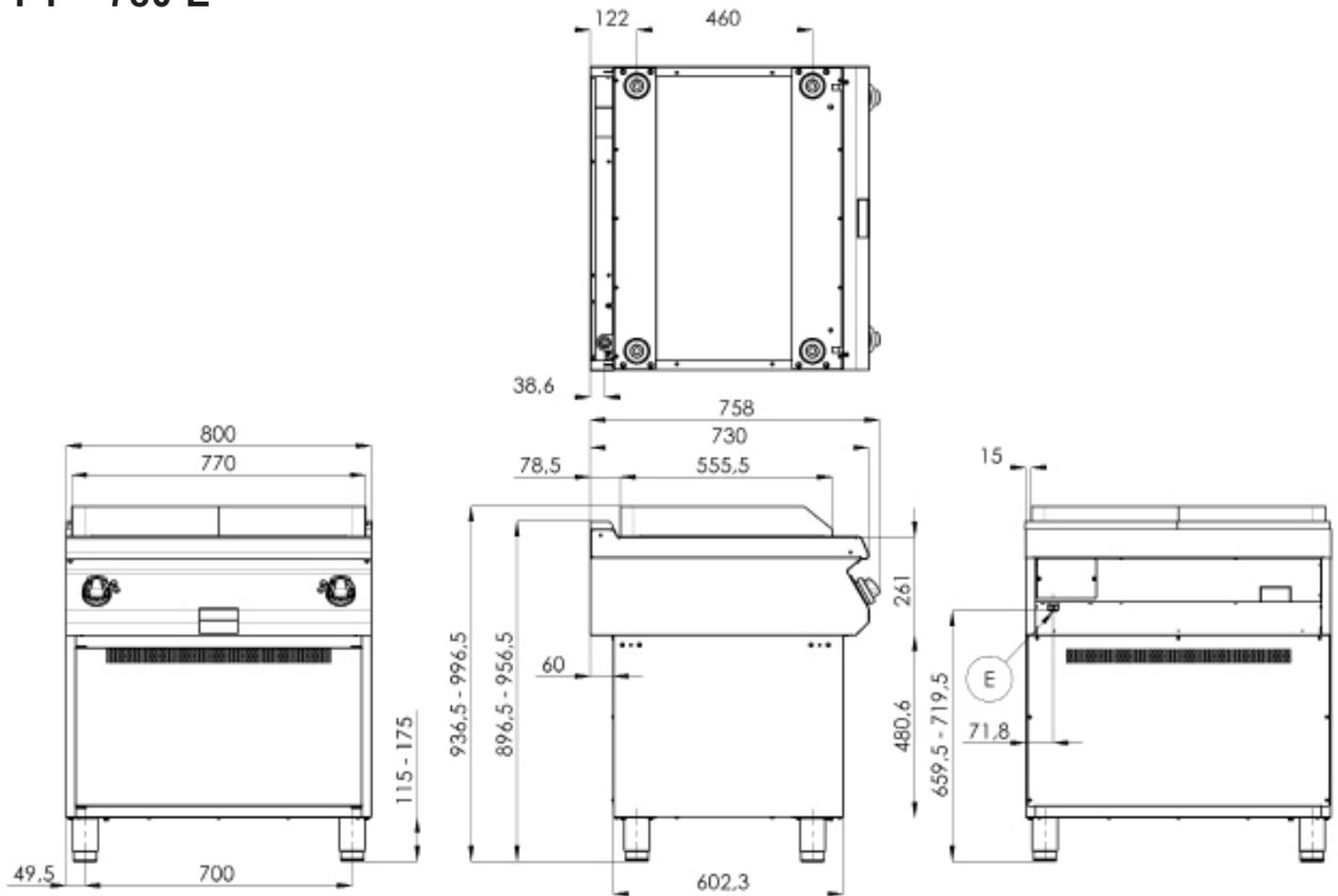
## FT\*\* 708 E



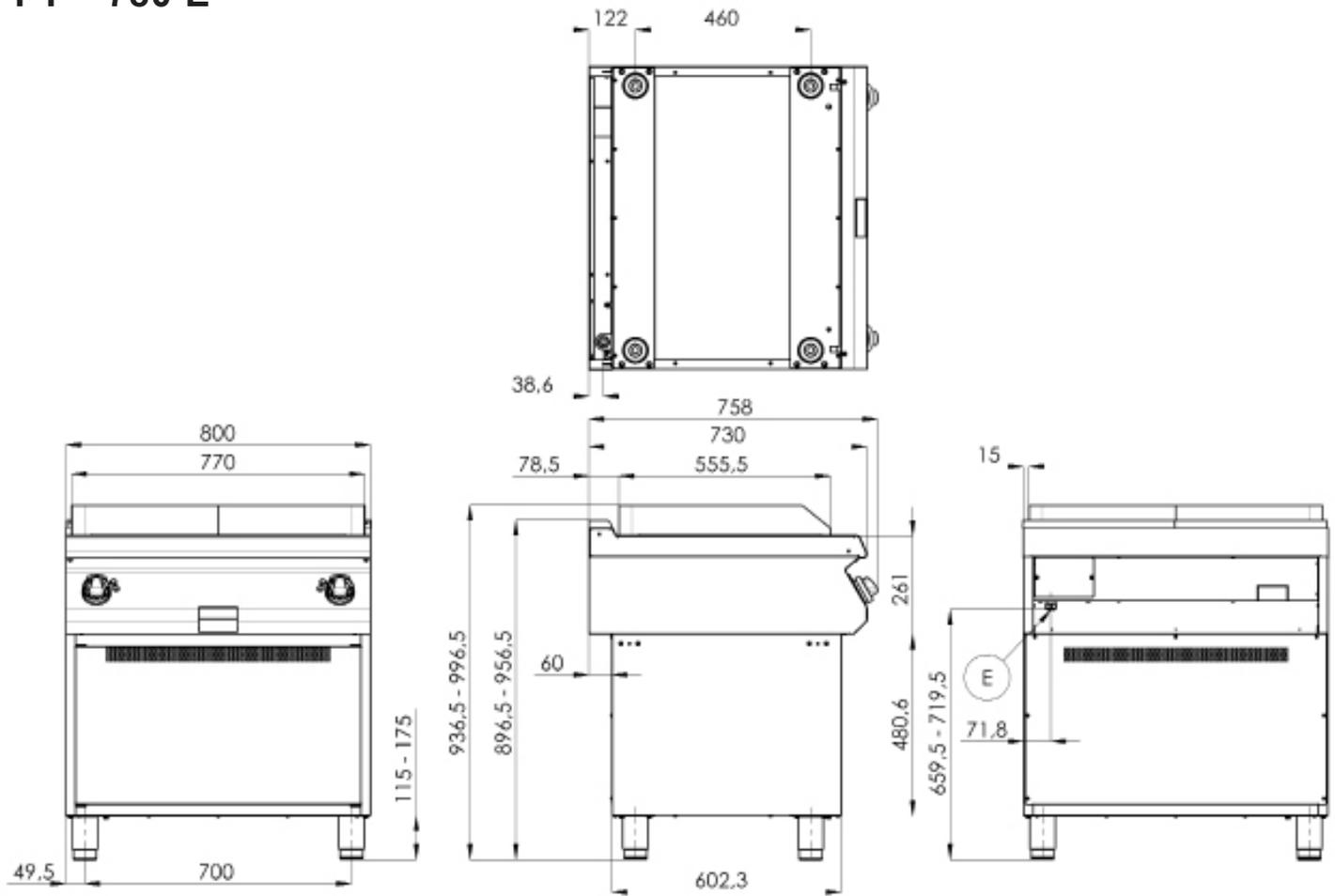
## FT\*\* 740 E



## FT\*\* 780 E

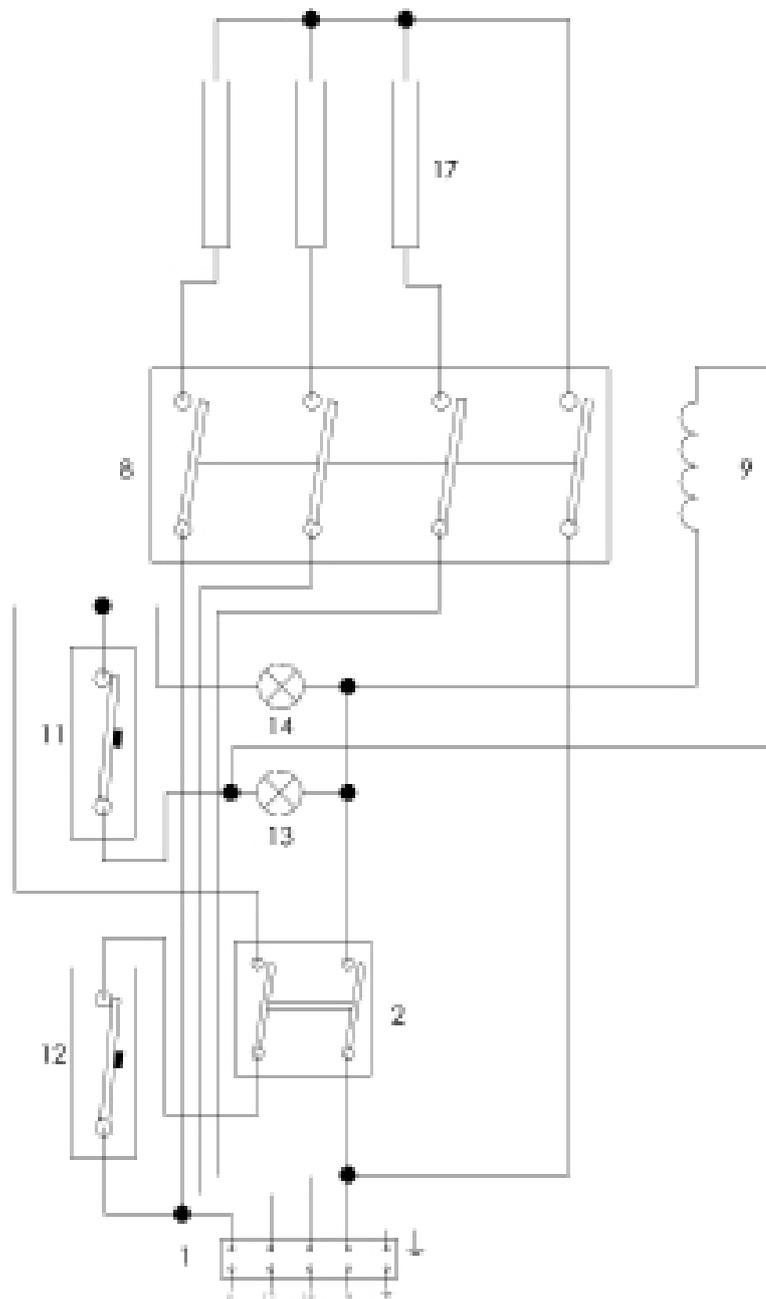


## FT\*\* 780 E

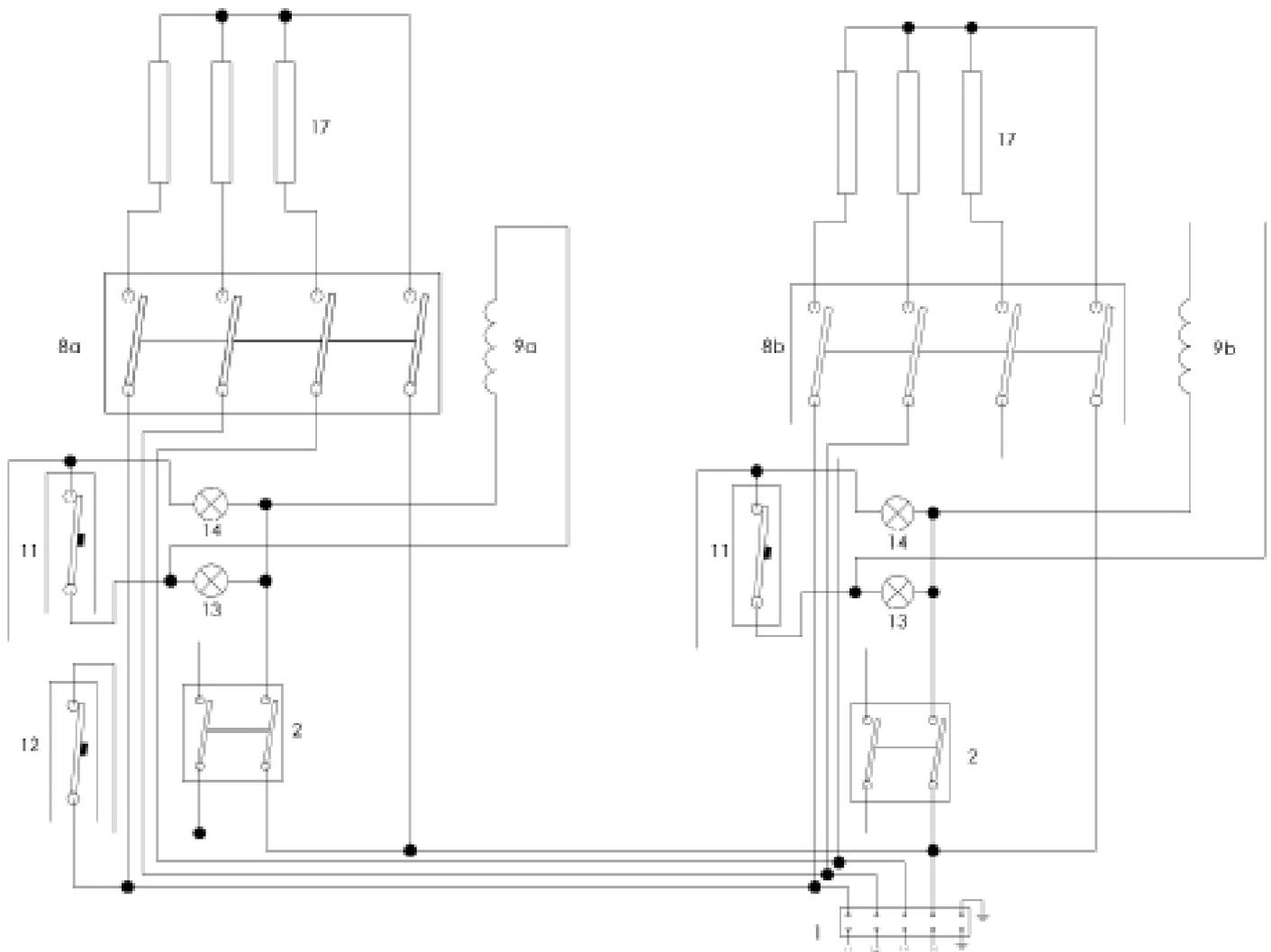


## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

FT\*\* 704 E / 740 E



## FT\*\* 708 E / 780 E



**МОНТАЖНАЯ СХЕМА**